

NOVITÀ

di Mirko Ranieri

CONTINUOUSLY VARIABLE TRANSMISSIONS FOR THE SAME SPECIALISTS

by Mirko Ranieri

The Same Deutz-Fahr group is extending its medium-power range with the arrival of the Explorer³ 110 model, two years after the launch of the Explorer³s under the EIMA International spotlight, with new features geared to substantially improving performance. At the top are the 4 cylinder Deutz 2012 Euro III engines with 2 valves per cylinder and electronic management. The 110 mounts a 109 HP turbo inter-cooler engine. The Explorer³ 110 is also delivered with a continuously variable transmission ideal for many open field operations thanks to excellent maneuverability, including a 55° steering angle.

The new Iron 190 with a CVT transmission is powered by a Deutz Euro III 2012 with 24 valves, Common Rail injection and Overpower which boosts power up to 224 HP for transport or demanding PTO applications.

In the power range above 200 HP, Same is presenting the Iron³ 210, powered by a Deutz Euro III Common Rail with electronic management, 100% compatible with biodiesel, a Powershift gearbox and SDS (Sequential Drive System) for memorizing the performance of repeated operations and repeating them.

Making another debut in Bologna is the specialized Frutteto range, the Frutteto³, brand new in appearance as well as in technological content. The four models in the range, with power from 62 to 96 HP, combine compact design, agility, versatility, high performance and low consumption. A Frutteto³ S is also available, only 1.10 m. wide. Another entry in the range is the new Frutteto³ 110 Continuo, fitted with a continuously variable transmission. This model was specifically designed and built for applications in orchards and vineyards.

The Dorado range for open field work was also given restyling and new contents with the introduction of the new Dorado 60, 80 and 90 models equipped with

CAMBIO A VARIAZIONE CONTINUA SUGLI SPECIALIZZATI DI SAME



A due anni di distanza dal lancio degli Explorer³, avvenuto proprio sotto i riflettori dell'EIMA International, il gruppo Same Deutz-Fahr arricchisce la sua gamma media di un nuovo modello, l'Explorer³ 110, e di nuove caratteristiche in grado di migliorarne notevolmente le prestazioni. In primo piano i motori Deutz 2012 Euro III a quattro cilindri con due valvole per cilindro a gestione elettronica (il 110 monta un turbo Intercooler da 109 CV). L'Explorer³ 110 viene proposto anche nella versione dotata di trasmissione a variazione continua, ideale per molteplici lavorazioni in campo aperto, grazie ad un'ottima manovrabilità sottolineata dall'angolo di sterzo di 55°.

Trasmissione CVT per il nuovo Iron 190 Continuo che monta un motore Deutz Euro III 2012 a 24 valvole con sistema di iniezione Common Rail e sistema Overpower che rende disponibile una potenza ulteriore, fino a 224 CV, sia nel trasporto sia nei lavori alla Pto. Nella fascia ancora più alta

Il gruppo Same Deutz-Fahr presenta all'EIMA International un'ampia gamma di novità, ripartite nei tre marchi e nelle diverse fasce di potenza. La trasmissione a variazione continua trova applicazione nei trattori specialistici per frutteto e vigneto. L'Agrotron NaturalPower Deutz-Fahr si aggiudica il premio "Novità Tecnica 2008"

The Same Deutz-Fahr group is presenting a wide range of new features, divided into the three trademarks and various power classifications, at EIMA International. Continuously variable transmissions have found new applications in tractors specialized for orchards and vineyards. The Agrotron NaturalPower Deutz-Fahr wins a Technical Innovation 2008 award

di potenza, sopra i 200 CV, Same presenta l'Iron³ 210, con propulsore Deutz Euro III Common Rail a regola-

La serie Frutteto³ S di Same, nuova sia nell'estetica sia nel contenuto tecnologico, risulta ideale per il vigneto stretto grazie ad una larghezza di soli 1,10 m/ The Frutteto³ S series by Same, new styling and technological content, ideal for tight vineyards thanks to width of only 1.10 m

zione elettronica, compatibile al 100% con l'utilizzo di carburante biodiesel, cambio Powershift e sistema SDS, Sequential Drive System, che consente di memorizzare



Il nuovo Frutteto³ 110 Continuo di Same è dotato di trasmissione a variazione continua nata e progettata per l'applicazione su frutteti e vigneti/ The new Frutteto³ 110 Continuo by Same, equipped with continuously variable transmission, was designed and built for applications in orchards and vineyards

le impostazioni per le operazioni ripetitive. Debute alla rassegna bolognese anche la gamma degli



Il trattore Agrotron NaturalPower, provvisto del sistema brevettato Deutz Fuel Management, ha ottenuto l'autorizzazione per l'utilizzo al 100% di olio di colza grezzo. The Agrotron NaturalPower tractor with patented Deutz Fuel Management system certified for 100% colza oil

new SDF Euro III engines with a power range from 62 to 85 HP.

Rapeseed biodiesel with a Deutz-Fahr license plate

In the wake of Agrotron tractor engines of more than 80 HP compatible with 100% biodiesel, Deutz-Fahr is launching a NaturalPower Agrotron on the market, said by the manufacturer to be the first tractor in the world to win authorization for compliance with the DIN V 51605 norm for the use of 100% raw colza oil. The Agrotron NaturalPower, tapped for an EIMA International 2008 Technological Innovation award, is based on a patented Deutz Fuel Management engine regulation system and a dual tank assembly, one for diesel and the other for vegetable oil.

The German trademark is also presenting the new Agrotron L 720 – in the highest power range with features which are decided in the avant-garde and built for the toughest jobs – and adding to the Agrotron range the new model 190 HP Agrotron TTV 630. The new Agroplus range included in the Bologna showroom brings together three models, the 310, 320 and 410 with power from 62 to 85 HP and cutting-edge technologies to advance maneuverability and provide driver comfort above the standard for this power range. Another new range of tractors is the Agroplus F/S for orchards and vineyards. Still in the area of specialization, continuously variable transmissions also equip the innovative Agroplus F TTV orchard tractor and, for the open field in a higher power range, the Agrofarm 430, the 430 TTV

continua nata e progettata specificatamente per l'applicazione sui frutteti e vigneti. Rinnovata nel design e nei contenuti la gamma Dorado per il campo aperto con l'introduzione dei nuovi modelli 60, 80 e 90 equipaggiati con i nuovi motori SDF Euro III nella fascia di potenza da 62 a 85 CV.

Un trattore a olio di colza targato Deutz-Fahr

Dopo i motori dei trattori Agrotron oltre gli 80 CV, in grado di utilizzare biodiesel puro, Deutz-Fahr lancia sul mercato Agrotron NaturalPower, a detta della casa costruttrice il primo trattore al mondo che ha ottenuto l'autorizzazione in conformità alla norma DIN V 51605 per l'utilizzo al 100% di olio di colza grezzo. Vincitore del premio "Novità Tecnica" al-

l'EIMA International 2008, Agrotron NaturalPower si basa sul sistema brevettato Deutz Fuel Management, costituito dalla regolazione del carburante integrata nel sistema di regolazione del motore e da un sistema a due serbatoi, uno per il gasolio e l'altro per l'olio vegetale.

Il brand tedesco presenta inoltre il nuovo Agrotron L 720 – un trattore con caratteristiche decisamente all'avanguardia nella fascia più alta di potenza e adatto alle lavorazioni più impegnative – ed arricchisce la serie Agrotron TTV col nuovo modello Agrotron TTV 630 da 190 CV.

In vetrina a Bologna, oltre alla nuova gamma Agroplus, che si compone dei tre modelli 310, 320 e 410 con potenze da 62 a 85 CV e coniuga le tecnologie più avanzate a una maneggevo-

specialistici per frutteto, Frutteto³, nuova sia nell'estetica sia nel contenuto tecnologico. Formata da 4 modelli con potenze da 62 a 96 CV, co-



niuga compattezza, agilità e versatilità con elevate prestazioni e consumi limitati. Disponibile anche la versione Frutteto³ S, con una larghezza di soli 1,10 metri. A ulteriore completamento della gamma il nuovo Frutteto³ 110 Continuo, dotato di trasmissione a variazione

L'Iron³ 210 di Same è dotato di motore Deutz Euro III Common Rail a regolazione elettronica, compatibile al 100% con l'utilizzo di biodiesel, cambio Powershift e Sequential Drive System, che consente di memorizzare le impostazioni per le operazioni ripetitive/ The Iron³ 210 by Same mounts a Deutz Euro III Common Rail engine with electronic management, 100% compatible with biodiesel, a Powershift gearbox and SDS (Sequential Drive System) for memorizing the performance of repeated operations and repeating them





La serie Agrotron TTV di Deutz-Fahr si è arricchita col nuovo modello Agrotron TTV 630 da 190 CV/Deutz-Fahr's Agrotron TTV series extended with arrival of the new 190 HP Agrotron TTV 630 model

version is available with the continuously variable transmission to round out the Agrofarm series. New models coming for the Agrovector line of telescopic handlers are the 40.8 and 40.9 with the capacity of 4,000 kilograms, maximum reaches of 8 and 9 meters and advanced performance and comfort. The renowned range of Series 56 combine harvesters was also renewed to provide greater efficiency and comfort with a restyled cab. And with the new range of axial combine harvesters, Deutz-Fahr is entering the non-conventional sector.

Innovating, restyling and extending the Lamborghini range

In the lowest power range, the Lamborghini trademark is coming to Bologna to introduce the Rekord and R2 series of tractors. The Rekord 60 and 70 models come in 2WD and 4WD versions and ensure top-flight agility and maneuverability. The R2 series groups three versatile and multi-functional tractors, the 60, 80 and 90 models, standing out for their innovative appearance and featuring a single-piece pivoting hood and a modern all-glass cab mounted on four silent blocks ensuring maximum visibility and comfort.

Lamborghini has also updated its engines, transmissions and cabs (for the cab versions) in the R3 Evo range of tractors and brought in the new 110 model to join the R3 Evo 85 and 100.

The other new arrivals to the Lamborghini family are the R3 Evo 110 VRT, a 109 HP open field tractor with continuously variable transmission, and the R6 190 VRT, also with CVT and powered by a 24-valve Deutz Euro III 2012 engine homologated for 100% (B100) biodiesel. In the high power range, Lamborghini is expanding with the new R7 210 showing a modern and aggressive appearance with the single-piece hood reflecting the family look and a strongly avant-garde SDS system. Lamborghini is also presenting a fruit tree and vineyard tractor with a dedicated CVT, the new RF 110 VRT model with a contained profile, high technical specification and very low fuel consumption.

Mirko Ranieri

lezza e un livello di comfort superiori allo standard in questo range di potenza, la nuova gamma di trattori Agroplus F/S per frutteto e vigneto. Restando nel campo degli specializzati, trasmissione continua dedicata anche per l'innovativo trattore da frutteto Agroplus F TTV, mentre nel campo aperto un modello di potenza superiore, l'Agrofarm 430, disponibile anche nella versione 430 TTV con trasmissione a variazione continua, è andato ad arricchire la serie Agrofarm. Novità per la gamma dei telescopici Agrovector, con l'introduzione dei nuovi modelli 40.8 e 40.9, che hanno portata di 40 q.li e altezza di sollevamento rispettivamente di 8 e 9 metri, ed un miglioramento di prestazioni e comfort. Rinnovata, infine, la rinomata gamma delle mietitrebbie Serie 56, resa più efficiente e confortevole col restyling della cabina, mentre con la nuova gamma di mietitrebbie assiali Deutz-Fahr entra nel settore delle non convenzionali.

Innovazione, restyling e ampliamenti di gamma per Lamborghini

Nella fascia di potenza più bassa debuttano a Bologna sotto il marchio Lamborghini i trattori della serie Rekord e della serie R2. Disponibili nelle versioni a 2 e 4 ruote motrici, i modelli Rekord 60 e 70 si presentano

estremamente agili e maneggevoli, mentre la serie R2, una gamma di trattori versatili e multifunzione, è composta dai tre modelli 60, 80 e 90 che si evidenziano per il look innovativo, caratterizzato da cofano monolitico basculante e da una moderna cabina a 4 montanti a tutto vetro, in grado di garantire all'operatore la massima visibilità ed abitabilità. Lamborghini ha inoltre rinnovato nei motori, nelle tra-

anch'esso di CVT e motorizzato con un potente Deutz Euro III 2012 a 24 valvole, omologato per utilizzare biodiesel al 100% (B100). Nella fascia più alta di potenza l'offerta Lamborghini si allarga con il nuovo R7 210, che presenta



La nuova serie R2 di Lamborghini è composta dai tre modelli 60, 80 e 90 provvisti di una moderna cabina a 4 montanti a tutto vetro/The new Lamborghini R2 series includes three models, the 60, 80 and 90 equipped with modern all-glass cab mounted on four silent blocks

un look moderno ed aggressivo con cofano monolitico fedele al Family Feeling e caratteristiche decisamente all'avanguardia tra cui il sistema SDS. Infine, anche Lamborghini presenta un trattore da frutteto e vigneto con una trasmissione continua dedicata, il nuovo modello RF 110 VRT, caratterizzato da ingombri molto limitati uniti a specifiche elevate e a consumi contenuti.

Mirko Ranieri